

## Text N Quechua Ore

Practica

203-205 (Q)

### En la lengua Quichhua

Cafaracuyta munaccuna, ñaupacracmi yachanca fancta Yglesia mamanchicpa, manam cafaracuytaccamanchu ñifca huchacunacta. Cayhina huchayocunapacca, manam cafaracunan yachacupunchu. Pipas maypas chay hina huchayoc caspatac cafaracuffac ñinman, chaycca; pana cafaraculpapas, manam cafarascachu, mancebascam canman: animantari viñaypac vcupachaman rincanpacmi raycuchiman. Chay hina huchayoc caspatac, cafaracuyta pi munaptinca yachaquen cuna padreman villamuchun mana villanman chayca, hatun huchactam huchallicunman, vcupachamanmi rinman. Chay raycum fancta Yglesia mamanchic, cafaracuffac ñic cuna ñaupacrac supiti moneftacuchun, ñifpa camachin: pi maycampas pay cunap huchanta mana cafaracuncampac cacta yachafpa, villacuc hamuncampac. Ama pictapas manchancachu, pana curaca camachicuquen apu captimpas: huchanta mana cafaracuncampac cacta yachafpaca villacunca. Diospa fimiracmi, curacap fimirmantapas ashuan yupayca, Diospas, Reypas yanancunapafmi amachanca, curacapas, pipas, maypas mana chancancampac. Yachafpatac ñifpa mana villacuceri, caman camam mucchunca.

Ñaupaqueenmi. Cafaracuffacñifpa, Christiana baptizafca huarmihuan (204) cafaracunqui. Cam huarimi Christiano bautizafca carihuan cafaracunqui. Maycannijquipas mana baptizafca caspatac cafaracuptiiquica, manam cafaracufcayqui yupaychu.

Yfcayñequeenmi. Pimaycampas, cafarafca huarmin cauçachcaptin, huarmipas coçan cauçachcaptintac huchuan ñatac cafaracun: chaycca mana yupaytam cafaracun. Apupas yachafpa castiganmanmi: ychaca huarmip ñaupac coçan, cayri carip naopac huarmin huañuptinca, allim huchuan cafaracunca: chay huañuptinpas huchuantac Diofta firuincampac.

Quimçañequeenmi. Cafaracuffacñifcanta alli ricuchun, pacta yahuar macin canman, ñaupac patapi cayri yfcay patapi viñac canman. ñaupac patapi yfcay patapi yahuar maci ñifpaca ymactam vnanchanqui? Caytam. Ama mamayquihuan, payaquihuan vffuffiiquihuan, churiquihuan, hahuayniquihuan, ama panayquihuan, ypayquihuan, mamayquip ñañan fullca mamayquihuan, ama conchayquihuan cacayquip churin panayquihuan, ypayquip huahuan panayquihuampas cafaracunquichu. Cam huarmiri chay hinallatac, ama yayayquihuan, machuyquihuan, huahuayquihuan, torayquihuan, cacayquihuan mullayquihuan, ñañayquip huahuan huahuayquihuan, cacayquip churin torayquihuan, ypayquip huahuan torayquihuan cafaracunquichu. Caycaycunahuam cafaracufpacca, mana yupaytam cafaracunquiman, ancha hatun huchactaracmi huchallincuquiman.

Tahuañequeenmi. Cafaracuffac ñic runaca allirac ricuchun. Ama yayampa huarmincachuan cafaracuncachu, huarminpa cachuampas huañuc huarmimpa ñañanhuampas, huauquempa cafarafca huarmin cachuampas. Huarmiri hinatac allilla vnanchachun cafaracuffac ñifpaca. Ama mamampa coçan cachuan, cafaracuncachu. Huahuampa coçan catayninhuampas, ñañampa coçan cachuan; huañuc coçampa

huauquen cachuampas. Chaychaycunahuan cafaracuspaca, mana yupayyam cafaracunman, vcupachaman rincampacmi cafaracunman.

Pichca ñequenmi. Cafaracuffac ñic carica ricuchunrac ñaupac, ama mamantinhuan cafaracuncachu, huchallicuc macimpa ñañanhuan mullanhuan, ama paypa cacampachurinhuan, ypampa huahuanhuan cafaracuncachu. Cafaracuyta munac huarmipas allirac vnanchachun, ama huchallicuc macimpa yayahuan, churinhuan, huauquenhuan, cacanhuan, conchanhuan, huauquencunahuampas cafaracuncachu: Chayhina caccunahuan cafaracuspaca, mana yupaytam cafaracunman.

çoctañequenmi. Cafaracuffac ñic caripas ricuchunrac: ama Baptismopi, Confirmaciompi padrion cachuan, madrinan cachuan (205) cafaracuncachu: amatac ahijadanhuan, cayri compadrenhuan, comadrencachuampas. Padrino, Madrina ñispaca, caytam ñini. Ychapas chay cafaracuffac ñiscayqui huarmi, churiquicta, cayri camta baptismopi, confirmacionpi madrina hina, ahijadampac hatallifsurcanqui: Cam huarmictapas ychapas chay cafaracuffac ñiscayqui cari, huahuayquieta cayri camta Baptismopi, Confirmaciompi, padrino hina ahijadampac hattallifsurcanqui: cayhina cachuan cafaracuspaca, mana yupaytam cafaracunquiman.

Canchisñequenmi, cafaracuffac ñispaca caytarac vnanchay. Ama cafaracunquichu huchallicuc maciiqui huarmihuan, coçan cauçaptintac, coçayqui huañuptinca, canhuanmi cafaracufsac, ñiscayquihuan. Ychapas payquiquinhuan cafaracufsac paypa coçanta huañuchircanqui, mana cam huañuchispapas, ychapas huañuchichiranqui, quiquin huarminta, cayri maycantapas huañuchinqui ñispa, simicta corcanqui, Cam huarmiri, ricuy, chay huchallicuc maciiquihuan canhuanmi cafaracufsac ñispa, coçayquieta huañuchic huan, cayri quiquin huarminta huañuchichuan, cayri huañuchichichuan ama cafaracunquichu. Cay hina huchayochuan cafaracuspaca, mana yupaytam cafaracunquiman.

Pufac ñequenmi, cafaracufsac ñispaca, ama callpamanta huñichisca, cayri manchachisca, hinafcayquim ñisca huarmihuan cafaracunquichu. Ychapas camta, curacactapas, pimaycantapas manchaspaca huñinman. Matrimonio cafaracuyca loncoyquichimanta, munayniquichimanta cachun; ñispa Dios apunchic camachircan: callpamanta, mana munafcanmanta manchaspatac, hinafcayquim ñisca caspatac cafaracucca, mana yupaytam cafaracun.

6Q0a. Cafaracuyta munaccuna, ñaupacracmi yachanca fancta Yglesia mamanchicpa, manam cafaracuypaccamanhu ñisca huchacunacta. Cayhina huchayocunapacca, manam cafaracunan yachacupunchu. Pipas maypas chay hina huchayoc caspatac cafaracuffac ñinman, chaycca; pana cafaracuspapas, manam cafarascachu, mancebafcam canman: animantari viñaypac vcupachaman rincanpacmi raycuchiman.

6Q0b. Chay hina huchayoc caspatac, cafaracuyta pi munaptinca yachaquen cuna padreman villamuchun mana villanman chayca, hatun huchactam huchallicunman, vcupachamanmi rinman.

6Q0c. Chay raycum fancta Yglesia mamanchic, cafaracuffac ñic cuna ñaupacrac fupiti moneftacuchun, ñispa camachin: pi maycampas pay cunap huchanta mana cafaracuncampac cacta yachafpa, villacuc hamuncampac.

6Q0d. Ama pictapas manchancachu, pana curaca camachicuquen apu captimpas: huchanta mana cafaracuncampac cacta yachafpaca villacunca. Diospa siminracmi, curacap

fiminmantapas ashuan yupayca, Diospas, Reypas yanancunapafmi amachanca, curacapas, pipas, maypas mana chancancampac. Yachafpatac ñiſpa mana villacucric, caman camam mucchunca.

6Q1. ñaupaqueñmi. Cafaracuffacñiſpa, Christiana baptizafca huarminhuan (204) cafaracunqui. Cam huarimi Christiano bautizafca carihuan cafaracunqui. Maycannijquipas mana baptizafca cafapatac cafaracuptiiquica, manam cafaracufcayqui yupaychu.

6Q2a. Yſcayñequenmi. Pimaycampas, cafarafca huarmin cauçachcaptin, huarminpas coçan cauçachcaptintac huchuan ñatac cafaracun: chaycca mana yupaytam cafaracun. Apupas yachafpa caſtiganmanmi:

6Q2b. ychaca huarminpas ñaupac coçan, cayri carip naopac huarmin huañuptinca, allim huchuan cafaracunca: chay huañuptinpas huchuantac Dioſta ſiruincampac.

6Q3a. Quimçañequenmi. Cafaracuffacñiſcanta alli ricuchun, pacta yahuar macin canman, ñaupac patapi cayri yſcay patapi viñac canman.

6Q3b. ñaupac patapi yſcay patapi yahuar maci ñiſpaca ymactam vnanchanqui? Caytam. Ama mamayquihuan, payaquihuan vſſuffiiquihuan, churiquihuan, hahuayniquihuan, ama panayquihuan, ypayquihuan, mamayquip ñañan fullca mamayquihuan, ama conchayquihuan cacayquip churin panayquihuan, ypayquip huahuan panayquihuampas cafaracunquichu.

6Q3c. Cam huarmini chay hinallatac, ama yayayquihuan, machuyquihuan, huahuayquihuan, torayquihuan, cacayquihuan mullayquihuan, ñañayquip huahuan huahuayquihuan, cacayquip churin torayquihuan, ypayquip huahuan torayquihuan cafaracunquichu.

6Q3d. Caycaycunahuam cafaracufpacca, mana yupaytam cafaracunquiman, ancha hatun huchactaracmi huchallincunquiman.

6Q4a. Tahuañequenmi. Cafaracuffac ñic runaca allirac ricuchun. Ama yayampa huarmincachuan cafaracuncachu, huarminpa cachuampas huañuc huarminpa ñañanhuampas, huauquempa cafarafca huarmin cachuampas.

6Q4b. Huarmini hinatac allilla vnanchachun cafaracuffac ñiſpaca. Ama mamampa coçan cachuan, cafaracuncachu. Huahuampa coçan catayninhuampas, ñañampa coçan cachuan; huañuc coçampa huauquen cachuampas.

6Q4c. Chaychaycunahuam cafaracufpaca, mana yupaytam cafaracunman, vcupachaman rincampacmi cafaracunman.

6Q5a. Pichca ñequenmi. Cafaracuffac ñic carica ricuchunrac ñaupac, ama mamantinhuan cafaracuncachu, huchallicuc macimpa ñañanhuan mullanhuan, ama paypa cacampachurinhuan, ypanpa huahuanhuan cafaracuncachu.

6Q5b. Cafaracuyta munac huarminpas allirac vnanchachun, ama huchallicuc macimpa yayanhuan, churinhuan, huauquenhuan, cacanhuan, conchanhuan, huauquencunahuampas cafaracuncachu: Chayhina caccunahuam cafaracufpaca, mana yupaytam cafaracunman.

6Q6a. çoctañequenmi. Cafaracuffac ñic caripas ricuchunrac: ama Baptiſmopi, Confirmaciompi padrinhuan, madrinan cachuan cafaracuncachu: amatac ahijadanhuan, cayri compadrenhuan, comadrencachuampas. Padrino, Madrina ñiſpaca, caytam ñini.

6Q6b. Ychapas chay cafaracuffac ñiſcayqui huarmin, churiquicta, cayri camta baptiſmopi, confirmacionpi madrina hina, ahijadampac hatallifurcanqui:

6Q6c. Cam huarmictapas ychapas chay cafaracuffsac ñiscayqui cari, huahuayquieta cayri camta Baptismopi, Confirmaciompi, padrino hina ahijadampac hattalliffurcanqui: cayhina cachuan cafaracufpaca, mana yupaytam cafaracunquiman.

6Q7a. Canchisñequenmi, cafaracuffsac ñispaca caytarac vnanchay. Ama cafaracunquichu huchallicue maciiqui huarmihuan, coçan cauçaptintac, coçayqui huañuptinca, canhuanmi cafaracufsac, ñiscayquihuan. Ychapas payquiquinhuan cafaracufsac paypa coçanta huañuchircanqui, mana cam huañuchispapas, ychapas huañuchichiranqui, quiquin huarminta, cayri maycantapas huañuchinqui ñispa, fimicta corcanqui,

6Q7b. Cam huarmiri, ricuy, chay huchallicue maciiquihuan canhuanmi cafaracufsac ñispa, coçayquieta huañuchic huan, cayri quiquin huarminta huañuchichuan, cayri huañuchichichuan ama cafaracunquichu. Cay hina huchayochuan cafaracufpaca, mana yupaytam cafaracunquiman.

6Q8a. Pufsac ñequenmi, cafaracufsac ñispaca, ama callpamanta huñichisca, cayri manchachisca, hinafcayquim ñisca huarmihuan cafaracunquichu. Ychapas camta, curacactapas, pimaycantapas manchafpa huñinman.

6Q8b. Matrimonio cafaracuyca foncoyquichicmanta, munayniiquichicmanta cachun; ñisfam Dios apunchic camachircan: callpamanta, mana munafcanmanta manchafpatac, hinafcayquim ñisca cafpatac cafaracucca, mana yupaytam cafaracun.